



Editorial

Une année s'est écoulée depuis le dernier numéro du bulletin de liaison. Durant cette période, 23 nouveaux logopédistes ont terminé leur maîtrise. En principe, 22 étudiants devraient rejoindre notre formation à la rentrée 2009, et 24 étudiants de 2ème année sont en passe de commencer leurs stages. Si la formation de base n'a pas connu de modification majeure au cours de la dernière année, nous avons décidé quelques changements concernant les relations avec nos partenaires institutionnels et privés et la formation continue.

UN BULLETIN ELECTRONIQUE

Afin de réduire notre consommation de papier et d'être plus efficace dans la transmission des informations, nous avons opté pour un bulletin de liaison envoyé par courrier électronique à toutes les personnes possédant une adresse. Il est également possible, comme par le passé, de télécharger depuis notre site internet à l'adresse suivante : www.unige.ch/fapse/logopedie/bulletin.html.

Les informations concernant les journées de formation continue sont également distribuées par courrier électronique à ceux qui possèdent une adresse. Les personnes pour lesquelles nous ne possédons pas encore d'adresse électronique recevront encore une dernière fois l'ensemble de ces informations par courrier postal. Dès le printemps 2010, l'envoi du bulletin de liaison et des affichettes de la formation continue se fera **uniquement** par courrier électronique. C'est pourquoi nous prions toutes les personnes qui n'ont pas encore communiqué leur adresse électronique ou qui ont changé d'adresse de bien la trans-

mettre à Murielle Roth, notre déléguée à la formation continue, dès que possible (Murielle.Roth@unige.ch).

INSCRIPTION EN LIGNE

Autre nouveauté: il vous est désormais possible de vous inscrire en ligne aux journées de formation continue depuis notre site internet en allant sous l'onglet « formation continue », puis « inscription en ligne ». Pour les formations de cet automne, il est encore possible de s'inscrire par courrier ou par fax. En revanche, dès les journées de formation continue du printemps 2010, les inscriptions se feront **uniquement** en ligne, via le site internet de la logopédie.

RÉUNION DES RESPONSABLES DE STAGE

La réunion des responsables de stage de 1ère et 2ème années aura lieu le lundi 26 octobre à 18h15 à la salle M1130. A cette occasion, nous souhaitons partager avec vous quelques réflexions sur la formation pratique issues du dernier colloque du CPLOL et ensuite ouvrir l'espace aux questions et suggestions des collègues. La soirée se poursuivra en échanges informels autour d'un verre. Les formateurs anciens, nouveaux et potentiels sont tous bienvenus. Merci de vous annoncer par mail ou téléphone auprès de Josette Slooves (josette.slooves@unige.ch ou 022/379 91 52).

Comme d'habitude, vous trouverez joint à cet envoi les affichettes relatives aux deux premières journées de formation continue de l'année 2009-2010, ainsi qu'une annonce des journées du printemps en page 4 du bulletin. Pour le reste, c'est le résumé des mémoires soutenus au cours de la dernière année qui constitue l'essentiel de ce numéro.

Pascal Zesiger & Uli Frauenfelder

Mémoires de maîtrise 2009

AMEZ-DROZ Marion: *Boucle phonologique, Mémoire sérielle et Conscience phonologique: quelles influences sur le développement lexical?*

Après avoir regroupé en une seule passation les épreuves sur lesquelles s'appuient les différents auteurs pour soutenir l'un des trois courants théoriques principaux portant sur l'acquisition lexicale, le but de cette recherche était de déterminer si un facteur appartenant à l'un des courants se dégageait plus que les autres dans la prédiction du niveau lexical. En raison du faible nombre de sujets de cette étude (20 enfants), les résultats obtenus sont à considérer avec prudence. Il ressort néanmoins, après avoir contrôlé "l'intelligence non verbale", que le facteur "phonologie" prédit davantage le niveau lexical, alors que pour le facteur "mémoire de travail", l'épreuve de "l'information sur l'ordre sériel" est la variable prédictrice du niveau lexicale. Afin d'appuyer ces résultats, l'augmentation du nombre de sujets par la poursuite de cette recherche serait nécessaire. Ceci permettrait également de continuer dans la détermination des mécanismes sous-jacents au développement lexical, avec, à plus large échelle, une répercussion positive sur le dépistage et la prise en charge logopédiques d'enfants présentant des troubles du langage oral et écrit.

Mémoires de maîtrise 2009 (suite)

ANGLES Claire: *L'évaluation du lexique en compréhension chez l'enfant de 15 à 18 mois*

De nombreux auteurs s'accordent aujourd'hui à dire que le langage est acquis très précocement dans le développement de l'enfant. Cependant, peu d'outils proposent d'évaluer le langage en compréhension. Ainsi, en 2003, Friend et Keplinger ont développé, en anglais, un paradigme expérimental afin d'évaluer le lexique en compréhension chez les enfants âgés de 16 à 18 mois au moyen d'une tâche informatisée, la Computerized Comprehension Task. Cette épreuve a été adaptée en français par Zesiger et al. (2006) auprès de 19 enfants francophones. Plusieurs modifications ont été apportées et une nouvelle passation a été effectuée auprès de 22 enfants francophones en 2009. L'objectif de cette recherche est donc de comparer les résultats obtenus lors des deux passations (2006 et 2009) et de conclure à l'efficacité d'un tel outil pour évaluer le lexique en compréhension des enfants de 16 mois.

BINER Alessandra: *Rôle de la mémoire de travail, de la mémoire sérielle et de la méta-phonologie dans l'acquisition lexicale*

Dans le but de déterminer quelle(s) variable(s) influence(nt) l'acquisition lexicale des enfants âgés entre 4 et 6 ans, nous avons évalué les performances de vocabulaire en production et en réception, de mémoire de travail, de mémoire sérielle (rappel de l'ordre sériel), de méta-phonologie ainsi que l'intelligence non verbale de vingt enfants francophones âgés de 4;6 à 5;4 ans. Nos résultats mettent en évidence l'influence unique de la méta-phonologie sur l'acquisition lexicale. La mémoire sérielle semble, quant à elle, avoir une influence spécifique sur l'acquisition du lexique par rapport aux tâches classiques de mémoire de travail. Toutefois, compte tenu du nombre restreint de participants, ces résultats doivent être interprétés avec précaution.

BONVIN Chantal: *Phonologie, mémoire de travail et acquisition du lexique*

Le rôle de la mémoire de travail et de différents aspects du traitement du son de la parole dans l'acquisition du vocabulaire fait encore l'objet de controverses. Cette recherche vise à évaluer l'influence des habiletés métaphonologiques et de la mémoire de travail, en particulier de la boucle phonologique et de la mémoire sérielle, dans l'acquisition du lexique. Vingt enfants francophones pré-lecteurs âgés de cinq ans ont été soumis à différents tests. Les résultats suggèrent que les habiletés métaphonologiques exercent une influence déterminante et unique sur le niveau lexical, lorsque l'effet de l'intelligence non-verbale est exclu. La contribution de la mémoire de travail n'a pas pu être mise en évidence. Notons que ces résultats doivent être considérés avec prudence et qu'il serait souhaitable de poursuivre cette recherche en l'étendant à une plus grande population.

BRINI Michelle: *Les facteurs prédictifs des compétences orthographiques en 4ème et 6ème primaires.*

Le but de ce mémoire est de mettre en évidence les différents facteurs explicatifs des compétences orthographiques. Nous nous intéressons surtout à l'influence des connaissances implicites sur les performances orthographiques et en particulier à celles non verbales. Pour se faire des tâches collectives et individuelles ont été administrées à 76 élèves de 4P et 6P. Les résultats montrent que la sensibilité aux régularités implicites non verbales, l'intelligence non verbale et la mémoire de travail phonologique n'ont pas d'influence sur les compétences orthographiques. En revanche, la lecture, la conscience phonologique et la sensibilité aux régularités implicites verbales sont de bons prédicteurs des compétences en orthographe lexicale. Les compétences en orthographe grammaticale, quant à elles, sont essentiellement influencées par la sensibilité aux régularités implicites verbales.

COLLAUD Amélie: *Le rôle des informations morphologiques dans l'apprentissage de la lecture en français*

Le rôle de la médiation phonologique dans l'apprentissage de la lecture a fait l'objet de nombreuses recherches. Des études récentes s'intéressent à une autre procédure qui consiste à traiter les morphèmes (tels que chat et -on dans le mot chaton) dans la lecture de mots plurimorphémiques. Peu de recherches se sont intéressées à ce domaine en ce qui concerne son développement chez l'enfant francophone. Notre étude qui porte sur des enfants francophones de 3^{ème} et 5^{ème} année primaire a permis de mettre en évidence une évolution du niveau de connaissances phonologiques et morphologiques entre ces deux niveaux scolaires et l'utilisation des procédures phonologiques et orthographiques pour lire les mots en fonction de leur familiarité. Le traitement des unités morphologiques favorise la lecture des mots complexes nouveaux et connus et apparaît donc constituer une stratégie intéressante dans la reconnaissance des mots écrits en français.

FARDEL Ludivine *La gestion du malentendu conversationnel : comparaison entre enfants avec des troubles du langage et enfants tout-venant âgés de 5;9 à 8;7 ans*

Ce mémoire porte sur les capacités des enfants dysphasiques et tout-venant à détecter un malentendu d'origine lexicale survenant au cours d'une conversation entre deux interlocuteurs, et à le réparer en imaginant le tour de parole suivant. Afin d'évaluer les capacités de gestion des malentendus, nous avons placé les enfants face à plusieurs situations de dialogue entre deux personnages Playmobil®. Le premier personnage demandait un objet au second en utilisant un terme ambigu, un homophone, pouvant avoir des significations différentes (exemple : « glace » veut dire *miroir* ou *crème glacée*), d'où la survenue d'un malentendu conversationnel. Cette recherche met en évidence des différences entre les deux groupes d'enfants. Les enfants dysphasiques ont plus de difficultés à détecter et réparer le malentendu que les enfants sans troubles du langage. Suite à une analyse détaillée des réponses, des conduites particulières ont pu être mises en évidence dans le groupe des enfants dysphasiques, en ce qui concerne la non-détection et la non-réparation. Certaines formes de réponses ne sont données que par ces enfants et signalent la présence de compétences cognitives et pragmatiques en ce qui concerne la perception du malentendu conversationnel.

GRAND Elisabeth: *L'apprentissage implicite et l'acquisition de l'orthographe*

La littérature montre que l'orthographe est influencée par plusieurs variables, notamment la sensibilité aux régularités implicites verbales. Cette recherche va plus loin en postulant un lien entre les compétences orthographiques et la sensibilité aux régularités implicites non verbales. Les résultats d'élèves de 4P et 6P soumis à différentes épreuves, verbales ou non, ne révèlent aucune part de variance expliquée par les capacités d'apprentissage implicite non verbal. Les principaux facteurs apparaissant comme prédictifs des compétences orthographiques sont la sensibilité aux régularités implicites verbales, la conscience phonologique et l'exposition à l'écrit, ce qui correspond aux conclusions trouvées dans la littérature. C'est donc sur eux qu'un travail doit être fait pour aspirer à une meilleure acquisition de l'orthographe, et non à un niveau plus global d'apprentissage implicite.

JOLLIET Virginie: *Morphologie et représentations lexicales des mots écrits : analyse des productions d'un patient*

La morphologie en production écrite en français a été très peu étudiée. Dans ce travail, nous analysons les productions d'un patient dysgraphique, en production de mots suffixés. Pour ce faire, nous avons soumis au patient une épreuve de dictée dans laquelle nous avons contrôlé la fréquence, la longueur et le type de morphologie. Par la suite, nous avons analysé de manière plus approfondie l'impact de la transparence orthographique et sémantique sur la production de mots fléchis et dérivés par l'intermédiaire d'un paradigme d'amorçage. Les résultats de ces expériences confirment une décomposition pré-lexicale, une décomposition lexicale pour les verbes fléchis réguliers et les mots de basse fréquence et un impact différent de la transparence orthographique sur les mots fléchis et dérivés. Ces résultats nous ont permis de proposer des pistes de rééducation basées sur la morphologie.

KELLER Cyrielle: *Communication et aphasie sévère: réflexion autour de l'élaboration d'un projet thérapeutique au sein de la famille. Étude de cas unique*

Ce mémoire est consacré à l'étude détaillée des interactions communicatives entre un patient aphasique, bilingue portugais-français et son épouse. Notre étude s'inscrit au cœur de l'approche pragmatique et fonctionnelle qui replace le langage et la communication au centre de toute interaction sociale et sous l'influence d'un grand nombre de facteurs psycholinguistiques, pragmatiques, interactifs et affectifs. Cette étude se propose ainsi d'analyser bon nombre d'entre eux, en mettant l'accent sur la nature collaborative de l'échange et sur l'importance d'un partenaire « averti » pour soutenir la communication et améliorer la qualité des interactions avec une personne aphasique. La partie pratique expose la démarche d'évaluation, le projet thérapeutique relatif à la manière d'introduire, au sein d'une famille, un moyen alternatif de communication, à savoir un carnet de communication ainsi que les attitudes favorisant l'échange au quotidien. La discussion finale porte sur l'adéquation du projet thérapeutique élaboré et propose une mise en perspective d'autres moyens susceptibles d'enrichir l'échange au sein d'un couple, dans le cadre de l'aphasie sévère.

LAEDERACH Maïké: *Perception des modalités de la prosodie linguistique. Évaluation de l'assertion, de l'ordre et de la question chez les auditeurs francophones*

Cette recherche étudie la capacité des auditeurs francophones à identifier les modalités linguistiques de l'assertion, de l'ordre et de la question, en se basant sur leurs courbes mélodiques. Elle est motivée par le constat de manque de moyens en français pour évaluer la prosodie linguistique dans les populations cérébrólésées. Les tâches mises au point pourraient, après adaptations, être utilisées en clinique. Une tâche de catégorisation et deux tâches de discrimination des modalités ont été expérimentées sur une population saine. Les effets de la modalité linguistique (assertion, ordre, question), du style de parole (lu vs spontané) et de l'âge (jeunes adultes vs adultes âgés) ont été étudiés. Le taux élevé de réussite aux différentes tâches démontre que les auditeurs de notre échantillon sont capables d'identifier les différentes modalités sur la base de leur courbe mélodique. La courbe mélodique de la question se démarque des deux autres modalités.

MAZURANIC-LEFORT Aurélie: *Les connaissances morphologiques : une stratégie pour la lecture de l'adulte dyslexique*

Les difficultés en lecture et dans les habiletés reliées à la lecture des enfants dyslexiques persistent à l'âge adulte (Bruck, 1990, 1992). Toutefois, certains adultes dyslexiques sont parvenus à poursuivre des études universitaires, en dépit de leurs difficultés en lecture (Hatcher, Snowling & Griffiths, 2002). L'objectif de notre mémoire est de comprendre la manière dont ces adultes dyslexiques lisent. Nous avons comparé les performances d'adultes dyslexiques à celles d'enfants normo-lecteurs appariés en âge de lecture dans des tâches hautement prédictives des compétences en lecture, ainsi que des tâches impliquant le traitement et la conscience morphologique, afin de déterminer si leurs performances correspondent ou pas à celles attendues compte tenu leur âge de lecture. Les résultats de notre recherche indiquent un retard des adultes dyslexiques dans les habiletés métaphonologiques, mais sur le plan morphologique, les adultes dyslexiques ont de meilleures performances que les enfants normo-lecteurs, dans les tâches impliquant la conscience morphologique.

PRIVAT Delphine: *Lecture et dyslexie développementale chez l'adulte francophone universitaire*

Cette étude compare un groupe d'adultes dyslexiques francophones de niveau universitaire à un groupe contrôle apparié en âge lexicale dans des tâches évaluant : les compétences métaphonologiques, les capacités de mémoire à court terme phonologique, l'accès aux représentations phonologiques, l'efficacité de la médiation phonologique, le traitement morphologique et la conscience morphologique. Les résultats ne montrent pas de différence entre les deux groupes, dans les tâches métaphonologiques, de mémoire à court terme phonologique, d'accès aux représentations phonologiques, de médiation phonologique. Pour les tâches évaluant le traitement morphologique, les adultes dyslexiques ne manifestent pas de traitement, tout comme le groupe contrôle. Dans les tâches évaluant la conscience morphologique, les adultes dyslexiques montrent de meilleures performances que le groupe contrôle en âge lexicale.

Mémoires de maîtrise 2009 (suite)

PYTHON Claudia: *Apprentissage implicite et acquisition de l'orthographe*

Les compétences orthographiques sont influencées par différentes habiletés. Cette recherche vise à étudier le rôle de l'apprentissage implicite, qui peut être verbal ou non verbal, dans l'acquisition de l'orthographe. Les résultats montrent que seule la sensibilité aux régularités implicites verbales influence l'orthographe des enfants de 4^{ème} et de 6^{ème} primaires. Par ailleurs, d'autres facteurs ont été pris en compte dans les analyses. Celles-ci révèlent que la conscience phonologique, l'âge et l'exposition à l'écrit ont également un impact sur l'orthographe. Améliorer les habiletés métaphonologiques, donner le goût de la lecture pour augmenter le taux d'exposition à l'écrit et enseigner explicitement les régularités implicites verbales constituent des pistes de rééducation de la dysorthographe.

RICHOZ Pierre-Yves: *Étude expérimentale de la représentation de l'ordre des mots chez le jeune enfant*

Cette étude confronte l'hypothèse selon laquelle l'enfant n'a qu'une connaissance lexicale de l'ordre des mots avant 4 ans, à l'hypothèse selon laquelle il dispose rapidement d'une représentation abstraite de cet ordre. Vingt-quatre enfants (moyennes de 2;11 et 3;11 ans) ont été testés. L'enfant entendait la description d'une vidéo impliquant deux marionnettes et devait ensuite décrire lui-même une nouvelle vidéo. Les phrases présentées avaient un ordre des mots grammatical ou agrammatical et contenaient un verbe ou un pseudo-verbe. Les enfants des deux groupes (1) ne reproduisent presque jamais l'ordre agrammatical, (2) reproduisent plus souvent l'ordre grammatical que l'ordre agrammatical, même avec un pseudo-verbe. Nous concluons que l'ordre des mots est déjà représenté de manière abstraite à 2;11 ans.

SINTRA-GRIOLO Daniela: *Construction et étalonnage sur population contrôle de deux versions courtes et parallèles du test de dénomination orale Déno-100*

Le Déno-100 est un test de dénomination orale d'images pour adultes. Il a la caractéristique d'être un matériel bien contrôlé, ses items étant caractérisés par sept variables linguistiques. Il est toutefois trop long (100 items) pour une utilisation dans le domaine clinique. Le but de ce travail a donc été d'élaborer deux versions courtes et parallèles, puis de les étalonner sur une population contrôle adulte. Au final, deux versions courtes de 24 items chacune ont été construites, avec un contrôle de deux principales variables connues pour leur influence à la réussite de cette tâche : l'âge moyen d'acquisition des mots et le degré de consensus en dénomination orale. Au total 46 sujets ont participé à cette recherche, les variables individuelles que sont l'âge (50-59 ans, 60-69 ans, 70-79 ans et plus de 80 ans), le sexe (hommes, femmes) et le niveau d'éducation (jusqu'à 9 ans d'études, plus de 9 ans d'études) ont également été contrôlées. Les résultats ont permis d'étalonner les scores et le temps de dénomination en fonction de l'âge et du niveau d'éducation indépendamment.

VOUKOVSKA Christine: *Connaissances morphologiques et traitement morphologique chez des enfants apprenant à lire en français*

Cette recherche vise à décrire les connaissances morphologiques d'enfants francophones de 3^{ème} et 5^{ème} années primaires, à déterminer si ces enfants effectuent un traitement morphologique lors de la lecture et si celui-ci peut faciliter l'apprentissage de la lecture. L'utilisation des voies phonologique et orthographique, les habiletés phonologiques, les connaissances morphologiques et le traitement morphologique ont été évalués. Les résultats ont montré que les deux procédures de lecture étaient maîtrisées en 5^{ème} année et partiellement maîtrisées en 3^{ème} année. Une évolution des habiletés phonologiques et des connaissances morphologiques a été observée entre les deux niveaux. Les enfants des deux degrés ont traité les unités morphologiques lors de la lecture. Ce traitement a facilité leur lecture en terme de rapidité pour les mots et en termes de rapidité et de précision pour les nouveaux mots

Formations continues printemps 2010

De la dyspraxie verbale à l'anarthrie (demande de reconnaissance ASNP en cours)

23 avril 2010 ; journée co-organisée avec la Prof. M. Laganaro (Université de Neuchâtel) et Aphasie Suisse

Objectifs

- Mettre à jour ses connaissances sur les nouvelles avancées théoriques relatives à la dyspraxie développementale et l'anarthrie ou "apraxia of speech"
- Prendre connaissance des nouveaux outils d'évaluation et de diagnostic
- Prendre connaissance des thérapies actuelles destinées aux enfants et aux adultes

Intervenants : Prof. W. Ziegler, Prof. E. Roulet, S. Chomel-Guillaume, Prof. M. Laganaro, & M. Overton Venet

Direction et organisation : Mme M. Overton Venet, Prof. P. Zesiger & Mme M. Roth

Communication alternative et augmentée (CAA) : troubles sévères de la communication d'origine développementale

Mai-juin 2010

Objectifs

- Mettre à jour ses connaissances par rapport aux outils CAA actuels
- Réfléchir aux indications de la CAA dans le cadre des troubles sévères de la communication chez l'enfant
- Réfléchir aux modalités de collaboration interdisciplinaire
- Poursuivre une réflexion clinique sur la base d'illustrations de cas

Direction et organisation : Mme M. Overton Venet, Prof. P. Zesiger & Mme M. Roth